



THE BEATLES GET BACK

Μεταφράζει

ο Ξάνθιλλπος Βύσσιος
και ο Μήμης Σουλιώτης

*Όπως είναι τα πράματα
Σαν όνειρο
Όπως είναι σαν όνειρο*

Πολ: Μού φαίνεται πως το πήραμε στραβά το γύρισμα. Μοιάζει με το Τσίρκο τόν Stones. Αυτό, δεν το ξανακάνω. Είναι κάτι που «έγινε», όμως τούτα είναι ξεπερασμένα. Εγώ λέω, απλως κράτα το κι άστο. Άστο δηλαδή έτσι αυτο το σημείο, μαζί με όλο το κομάτι, κι όχι μόνο αυτη τη θανάσια μικροη κίνηση. Όπως ο Ρίνγκο: Ό,τι κάνει, είναι μια χαρά' αυτα είναι για μουσικη.

Λίντα [η γυναίκα τού Πολ]: Σα σπουδη.

Πολ: Ναι, σπουδη, όπως ζωγραφίζει ο Πικάσο. Σωστα τόπιασες. Οι ζωγραφιες μας είναι τούτα τα τραγούδια. Αντι φωτιστικα εφε και τέτια, φέριτε πολυ δυνατο φως για να φαίνονται όλα. Με ό,τι έχουμε εδω, σχεδον δε χρειάζεται σκηνικο. Όλα πρέπει να δουλέθουν γι αυτον και για τη ντραμς του. Κύταξ' την, φαίνεται σπουδαία εκει, στέκει υπέροχα. Μετα, ο Τζον, με την κιθάρα του και με τον ενισχυτη του, όμορφα καθισμένος εκει, δείχνοντάς τον, εκείνη τη στιγμή. Σκηνικο, θα είναι απλως ό,τι έχουμε τριγύρω, όπως ας πούμε ή σκαλωσια, και οι φωτογραφικες μηχανες. Όπως στα επίκαιρα: Το νέο, είναι αυτος που τραβάει, κι όχι ο άλλος μετα, ξάλλα στο έδαφος. Πολυ ήθελα να δω το πρόσωπο τού Pet Towshend' με γοητέθει. . . , όπως στο «Jude»: οι μικρες τσιριδες αξίζαν πιο πολυ απο τον ταχυδρομό. Αν μπορεις, να σκέφτεσαι αογα, όχι τσαπατσούλικα! Κι αντι



τη την υπόθεση, όπως ανεβαίνοντας με κυλιόμενο κάθισμα, εκει μέσα βρίσκεται η ροη και ο ρυθμος. Γίνεται, τραβώντας, να κατεβεις απο το ταβάνι στο πρόσωπο τού Ρίνγκο, να αιωρηθεις ολόγυρα, προσέχοντας τίποτα να μη σου ξεφύγει. Είναι σαν αυτα που κάνει ο Warhol: πάει στο άλλο άκρο, όμως ισχυρίζεται ότι στο «Αυτοκρατορία» υπάρχει ένας να γυροέβεις να βρεις το βηματισμο σ' όλη αυ-

